

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

Практический курс основного иностранного языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
по направлению 45.03.01 – Филология

Направленность программы:
Зарубежная филология (славистика и центральноевропейистика)

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Москва 2021

Практический курс основного иностранного языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

канд. филол. наук, доц. *П.В. Королькова*

Ответственный редактор:

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№7 от 11.05.2021 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

- 1. Пояснительная записка**
 - 1.1. Цель и задачи дисциплины
 - 1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине
 - 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
- 2. Структура дисциплины**
- 3. Содержание дисциплины**
- 4. Образовательные технологии**
- 5. Оценка планируемых результатов обучения**
 - 5.1. Система оценивания
 - 5.2. Критерии выставления оценок
 - 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
- 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**
 - 6.1. Список источников и литературы
 - 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
- 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**
- 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**
- 9. Методические материалы**
 - 9.1. Планы практических занятий

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

1. Аннотация дисциплины
2. Лист изменений

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цели дисциплины – практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами хорватского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретические (выработать у студентов понимание языковой ситуации, специфики кодификации и функционирования изучаемого языка в современных условиях, а также владение навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского языка).

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой изучаемого языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики изучаемого языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового, общегуманитарного содержания и/или профильного характера (исторического, филологического, публицистического), включая способность его анализа, аннотирования и реферирования;
- обучение переводу бытовых, общегуманитарных и профессионально ориентированных текстов с изучаемого языка на русский и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, а также общегуманитарного и профессионального характера.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	Знать: базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; Уметь: воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области;

		<p><i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях</p>
	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p><i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики</p> <p><i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств</p> <p><i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала;</p> <p><i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации;</p> <p><i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации</p>

		языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст
ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую

		информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс основного иностранного языка» относится к базовой части блока дисциплин учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология», профиль «Зарубежная филология (славистика и центральноевропейистика)».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Теоретический курс основного иностранного языка», «Теория перевода», «Практикум по переводу».

СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 42 з.е., 1596 часов, из них 1016 аудиторных (практические занятия).

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			лекции	практические занятия	семинары	самостоятельная работа	
1	1. Социолингвистические сведения. Вводный фонетический курс. Лексические темы: Информация о себе. Мой день. Грамматика: Грамматические категории имени существительного. Род, число, падеж, одушевленность/неодушевленность. Типы склонения существительных. Названия падежей в хорватском языке. Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами <i>biti, imati</i> в хорватском языке. Построение вопросительных предложений. Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (<i>star – stari</i>). Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (<i>moj, tvoj, njegov, njen (njezin)</i> и т.д.). Склонение имен и местоимений в единственном числе. Образование форм множественного числа.	1		28		20	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения
2	2. Лексические темы: Мой университет. Моя семья. Грамматика: Глаголы <i>a-, e-, i-</i> спряжения. Глаголы <i>moći, imati</i> . Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в им. п. ед.ч. (<i>student, grad</i>). Чередования при образовании звательной	1		26		20	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения

	<p>формы (<i>k-č, g-ž, h-š</i>).</p> <p>Образование форм множественного числа.</p> <p>Винительный падеж множественного числа существительных мужского рода.</p> <p>Выражение прямого объекта существительными в единственном и во множественном числе.</p> <p>Склонение существительных среднего рода на <i>-o, -e</i> в единственном числе (<i>jezero, more</i>). Образование форм множественного числа.</p> <p>Винительный падеж множественного числа.</p>						
3	<p>3.Лексические темы: Моя квартира/мой дом. Погода.</p> <p>Грамматика: Краткие формы глаголов.</p> <p>Отрицательные формы глаголов. Чередования, происходящие при спряжении глаголов.</p> <p>Инфинитивная основа – основа настоящего времени.</p> <p>Образование форм перфекта.</p> <p>Сочетаемость числительных с существительными.</p> <p>Склонение существительных женского рода на <i>-a</i> в единственном числе (<i>katedra, djevojka</i>). Звательная форма.</p> <p>Чередования в формах дательного и местного падежей (<i>k-c, g-z, h-s</i>), случаи отсутствия чередований.</p> <p>Образование форм множественного числа.</p> <p>Винительный падеж множественного числа.</p> <p>Образование форм множественного числа прилагательных.</p> <p>Согласование прилагательных с существительными во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном числе.</p>	1		26		20	<p>- устный опрос</p> <p>- контрольный перевод</p> <p>- тренировочные упражнения</p> <p>- аудирование</p>
4	<p>4.Лексические темы:</p> <p>Обозначение даты, названия месяцев. Основные праздники в Хорватии (БиГ,</p>	1		46		6	<p>- устный опрос</p> <p>- контрольный перевод</p> <p>- тренировочные</p>

	<p>Черногории, Сербии) и в России.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных мужского рода во множественном числе, изменения в основе (выпадение беглого <i>a</i>, расширение основы формантами <i>-ov/-ev-</i> (<i>gradovi, mrazevi</i>)), случаи его отсутствия. Количественные и порядковые числительные. Предложения с подчинительными союзами и союзными словами <i>jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada</i>. Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (<i>u, za, na, kroz, prije, po, s</i> и т. д.).</p>					<p>упражнения</p> <p>- сочинение</p>
5	<p>5.Лексические темы: Страны и народы. Национальности. Языки мира.</p> <p>Грамматика: Глаголы движения (<i>ići, ući, otići, prići</i> и т.д.) Возвратные глаголы. Образование притяжательных прилагательных (<i>Markov, Čehovljev, Jelenin</i>).</p>	1		46	6	<p>- устный опрос</p> <p>- контрольный перевод</p> <p>- тренировочные упражнения</p> <p>- контрольная работа</p> <p>- сочинение</p> <p>- аудирование</p>
6	Промежуточная аттестация	1			18	экзамен
7	<p>6.Лексические темы: В ресторане. Хорватская, балканская кухня. Сдача экзаменов, сессия, обучение в университете.</p> <p>Графика. Фонетика: Сербский алфавит. Сравнение кириллического и латинского алфавитов. Экавская произносительная норма. Соответствия <i>e</i> в экавской норме сербского языка иекавским формам в хорватском языке (<i>reka – rijeka, senka – sjenka, vreme – vrijeme, vremena – vremena, brežuljak – br(j)ežuljak</i>).</p> <p>Грамматика: Склонение существительных мужского рода типа <i>student, grad</i> во множественном числе. Образование форм</p>	2		34	18	<p>- устный опрос</p> <p>- контрольный перевод</p> <p>- тренировочные упражнения</p> <p>- сочинение</p>

	родительного падежа множественного числа, изменения в основе (появление беглого <i>a</i> – <i>pisaca</i>). Окончание <i>-i</i> в родительном падеже множественного числа (<i>metri</i>), особенности функционирования этих форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей. Образования причастия на <i>-l</i> . Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов.						
8	<p>7.Лексические темы: Официальный прием. Дружеский визит. Подготовка к празднику. В городе, поездка на транспорте.</p> <p>Графика. Фонетика.</p> <p>Акцентуация: Написание иноязычных имен в сербской традиции. Различия в акцентуации между хорватской и сербской нормами. Ударения в формах сравнительной степени прилагательных.</p> <p>Грамматика: Склонение существительных женского рода на <i>-a</i> во множественном числе (<i>rijeke, studentice</i>). Чередование <i>o/a</i> в формах родительного падежа множественного числа (<i>zemlja – zemalja; djevojka – djevojaka</i>), случаи его отсутствия. Окончания <i>-u, -i</i> в родительном падеже множественного числа. Формы сравнительной степени прилагательных, чередования при их образовании, йотация (<i>rjeđi, stroži, jači</i> и т.д.). Супплетивные формы.</p>	2		34		18	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
9	<p>8.Лексические темы: Отдых на природе. Летние каникулы.</p> <p>Грамматика: Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений. Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики <i>je</i>.</p>	2		52		18	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение

	Конструкция <i>da + prezent</i> . Территория ее распространения. Сравнительные конструкции. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке. Склонение существительных среднего рода на <i>-o, -e</i> во множественном числе (<i>sela</i>). Определительные предложения типа <i>knjiga što sam ti je donio jučer</i> .					
10	9.Лексические темы: Система международных отношений Грамматика: Склонение количественных и порядковых числительных. Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (<i>mlad čovjek, mlada čovjeka, mladu čovjeku</i> и т.д.). Спряжение глаголов с суффиксом <i>-ni</i> , с инфинитивной основой, равной корню (<i>piti, prati, početi, klati</i> и т.д.). Будущее время (<i>Futur I</i>). Предложения с противительным союзом <i>nego</i> . Безличные предложения (<i>Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha</i> и т.д.).	2		52	18	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
11	Промежуточная аттестация	2			18	экзамен
12	10.Лексические темы: Болезни, посещение врача. Грамматика: Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на <i>-a</i> (<i>Sarajlija, budala</i>). Особенности склонения существительных женского рода на согласный (<i>ljubav, odgovornost</i>). Вариативные формы в творительном падеже единственного числа (<i>odgovornosti – odgovornošću</i>). Образование форм будущего времени II. Особенности их употребления во временных и условных предложениях (после союзов <i>da, kad, čim, ako</i>). Условные предложения	3		36	15	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение

	с союзами <i>ako, kad, ukoliko, da</i> . Выражение реального и нереального условия.						
13	11.Лексические темы: Система образования в Хорватии (БиГ, Хорватии, Черногории), сопоставление с системой образования в России Грамматика: Склонение существительных мужского рода на <i>-o (posao, smisao)</i> . Склонение существительных мужского рода на <i>-lac (čitalac)</i> . Соотношение существительных на <i>-lac</i> с существительными на <i>-telj (rukovodilac – rukovoditelj)</i> . Уступительные предложения с союзами <i>ma što, mada, ma koliko, ma tko</i> . Предложения цели с союзами <i>da, kako</i> .	3		36		15	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
14	12.Лексические темы: Природные и географические особенности стран изучаемого региона. Рецепты блюд хорватской, балканской кухни Грамматика: Формы сравнительной степени прилагательного в атрибутивной функции (<i>veći grad</i>). Образование форм превосходной степени прилагательных (<i>najslabiji</i>). Степени сравнения наречий. Сравнительная степень наречий <i>mnogo</i> и <i>visoko</i> . Усиление степени сравнения при помощи союза <i>što (što brže)</i> .	3		36		15	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение
15	13.Лексические темы: Одежда, покупки в магазине. Посещение зоопарка и океанариума. Грамматика: Количественные собирательные числительные на <i>-ica (petorica)</i> . Образование форм плюсквамперфекта. Особенности их употребления. Предлоги, сочетающиеся с дательным (<i>prema, k, usprkos</i>), местным (<i>pri</i>), родительным падежом (<i>zbog, iznad, između, ispod</i> ,	3		36		21	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование

	<i>nakon, poslije, uoči, pored, duž</i>). Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.						
16	Промежуточная аттестация	3			18		экзамен
17	14.Лексические темы: Путешествие на поезде, самолете, машине. Туристические регионы Хорватии и Балкан, Адриатическое побережье. Грамматика: Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на -o, -e: имена собственные и уменьшительно-ласкательные (<i>Ivo, medo</i>). Вариативные формы. Формы сослагательного наклонения – образование и употребление (<i>Mi bismo došli</i>). Выражение модальных значений. Сослагательное наклонение II (<i>Ja bih bio napisao</i>). Выражение формами сослагательного наклонения повторяющегося действия в прошлом. Порядок расположения клитик при употреблении форм сослагательного наклонения.	4		24		12	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение
18	15.Лексические темы: Олимпийские игры, спорт в университете, спортсекции. Грамматика: Склонение существительных среднего рода, расширяющих основу (<i>vrijeme, jaje</i>). Образование форм множественного числа у этих существительных. Их согласовательные особенности в единственном и множественном числе (<i>pile – pilići – pilad</i>). Склонение существительных женского рода <i>mati, kći</i> . Временные предложения с союзами <i>prije nego što, prije no što</i> .	4		30		12	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
19	16.Лексические темы: Посещение кино, театра. Югославское, хорватское кино. Грамматика: Страдательные причастия с суффиксами -n и -t. Страдательный залог и пассивная конструкция. Особенности их	4		30		12	- устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение

	употребления по сравнению с русским языком. Образование пассивной конструкции. Способы выражения логического субъекта в страдательном залоге.						
20	17.Лексические темы: История театра. Работа к библиотеке. Грамматика: Собираательные числительные: образование и употребление. Особые формы собирательных счетных прилагательных (<i>dvoja kola</i>). Повелительное наклонение. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.	4		30		12	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
21	18.Лексические темы: Написание письма, телефонный звонок, интернет-коммуникация. Грамматика: Склонение существительных мужского рода иностранного происхождения, оканчивающихся на гласный (<i>Chile, radio, finale</i>). Отрицательные формы повелительного наклонения. Особенности употребления глаголов совершенного и несовершенного вида в повелительном наклонении. Местоименно-соотносительные предложения (<i>Onaj koji je došao izgledao je sumnjivo</i>).	4		30		24	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
22	Промежуточная аттестация	4			18		экзамен
23	19.Лексические темы: Военное дело. Армия. Боевые действия. Народно-освободительная война в Югославии (1941-1945 гг.) Грамматика: Склонение существительных среднего рода <i>čudo, nebo, tijelo</i> . Склонение имен собственных с расширением основы (<i>Mile, Rade</i>). Склонение существительных <i>akt, dokument</i> . Неизменяемые прилагательные <i>fer, teget</i> . Безличные предложения с составным сказуемым (<i>drago</i>	5		40		20	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение

	<i>mi je, strah te je).</i>						
24	<p>20.Лексические темы: В суде. Уголовный и административный кодекс. Медицина. Система здравоохранения. Фармацевтические компании. Лекарства.</p> <p>Грамматика: Образование форм аориста. Сфера их употребления в современном языке. Соотношение с другими формами прошедшего времени. Образование деепричастий от глаголов несовершенного (-<i>ći</i>) и совершенного вида (-<i>v</i>, -<i>vši</i>). Употребление деепричастий. Переход деепричастий НСВ в разряд прилагательных. Сопоставление системы деепричастий в хорватском и русском языках.</p>	5		40		20	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
25	<p>21.Лексические темы: Политические технологии. Выборы. Конституция. Парламент. Разбор художественного произведения. Литература.</p> <p>Грамматика: Разновидность условных предложений с союзом <i>ako</i>. Употребление форм будущего I после союза <i>ako</i>. Сложноподчиненные предложения с временными союзами <i>sve dok, dok god, dokle, otkad</i>.</p>	5		40		12	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
26	Промежуточная аттестация	5			18		экзамен
27	<p>22.Лексические темы: Народные традиции в Хорватии и на Балканах. Обычаи, народные праздники. Хорватские национальные парки. Природа Хорватии.</p> <p>Грамматика: Склонение иностранных существительных с графикой, отличной от хорватской (<i>Champagne, Bordeaux</i>). Различия в глагольном управлении в хорватской и сербской норме (<i>svađati se zbog nečega – svađati se o nešto</i>).</p>	6		40		20	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение

28	<p>23.Лексические темы: Музыкальные инструменты. Известные хорватские и сербские композиторы, их произведения.</p> <p>Грамматика: Существительные с уменьшительными (<i>listić</i>) и увеличительными суффиксами (<i>ručetina</i>). Функционирование таких существительных в речи. Употребление предикатного творительного падежа в сопоставлении с сербской нормой.</p>	6		40		20	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
29	<p>24.Лексические темы: Экономика. Развитие экономических отношений России с Хорватией и странами балканского региона. Сопровождение хорватской делегации (друзей из Хорватии) в России.</p> <p>Грамматика: Образование и склонение существительных <i>nomina loci</i>. Формы имперфекта. Их образование и употребление в современном языке. Различия в месте клитик в хорватской и сербской норме. Возвратные конструкции с прямым объектом (<i>Vozače se uprozo-rava na maglu</i>).</p>	6		40		12	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
30	Промежуточная аттестация	6			18		экзамен
31	<p>25.Лексические темы: Бытовая техника. Эксплуатация бытовой техники. Сельское хозяйство.</p> <p>Грамматика: Неопределенные, отрицательные и уступительные местоимения (<i>nekakav, nikakav, ikakav</i>). Их употребление в современном хорватском языке. Категория вида глагола (обобщающая информация). Двувидовые глаголы. Видовые оппозиции. Различия между хорватским и русским языками в области функционирования СВ и НСВ. Разновидности сложноподчиненного</p>	7		48		19	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование

	предложения. Придаточные предложения со значением времени, условия, уступки, причины, цели, следствия.						
32	<p>26.Лексические темы: Строительство дома. Ремонт квартиры. Отделочные работы. Транспортная инфраструктура: мосты, дороги.</p> <p>Грамматика: Система временных форм глагола (обобщающая информация). Образование временных форм от глаголов СВ и НСВ. Различия при образовании и употреблении временных форм глагола в хорватской и сербской норме.</p>	7		48		19	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование
33	Промежуточная аттестация	7				18	зачет
34	<p>27.Лексические темы: Историко-культурные регионы Хорватии и Балкан (Далмация, Славония, Герцеговина, Косово, Воеводина и т.д.). Хорватские города – история и достопримечательности</p> <p>Грамматика: Типы склонения существительных (обобщающая информация). Происходящие чередования. Вариативность флексий. Выражение модальных значений. Притяжательные конструкции.</p>	8		24		5	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - сочинение - аудирование
35	<p>28.Лексические темы: Диалекты хорватского языка. Хорватская диаспора за пределами Хорватии (Южная Америка, Западная Европа). История переселения хорватов.</p> <p>Грамматика: Имя числительное. Собирательные числительные, склонение собирательных числительных. Повелительное и сослагательное наклонение (обобщающая информация). Конструкции со значением сравнения. Различные способы постановки вопроса. Способы выражения лица.</p>	8		24		5	<ul style="list-style-type: none"> - устный опрос - контрольный перевод - тренировочные упражнения - контрольная работа - сочинение - аудирование

36	Промежуточная аттестация	8			18		экзамен
	ВСЕГО			1016	144	436	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Первый семестр

Социолингвистические сведения

Хорватский язык и его место среди славянских языков. Название языка. Социолингвистическая ситуация в регионе. Хорватский язык на фоне сербского, боснийского, черногорского языков. Иекавская орфоэпическая норма. Понятие «серб(ско)-хорватский язык». Сравнение с другими регионами (региональные варианты испанского, румынский – молдавский, хинди – урду, норвежский – датский и т.д.).

Графика, орфография, пунктуация, фонетика

Хорватский алфавит. «Гаевица», ее история. Фонетический принцип хорватского письма и отступления от него (*predsjednik, u bi(t)ci, srpski*).

Система гласных. Противопоставление гласных по долготе/краткости. Заударные долготы.

Система согласных. Артикуляция согласных [č], [ć], [dž], [đ], [lj], [nj], [š], [ž], [v], [h]. Противопоставление согласных по глухости/звонкости. Особенность произношения согласных перед гласными переднего ряда *e, i*. Твердость/мягкость согласных в хорватском языке в сравнении с русским. Слогообразующий [r]. Сочетание графем *lj, nj, dj, dž*, их неоднозначное прочтение.

Звуки в потоке речи. Отражение происходящих изменений на письме. Ассимиляция по глухости/звонкости (*slad-ka – slatka*), по месту образования (*raz-češljati – ras-češljati – raščešljati*), по лабиальности (*stan – stambeni*). Упрощение групп согласных (*bez-zvučni – bezvučni; filolog – filolo(ž)(s)ki – filološki*). Явления, происходящие на границе слов.

Акцентуация. Типы ударений. Подвижный характер ударения. Сведения о новоштокавской акцентуации. Сопоставление с русским языком. Произношение иноязычных слов.

Орфография. Пунктуация. Использование апострофа, обозначение долгот. Написание иноязычных фамилий, имен, географических названий, реалий и т.д. (*Hódmezővásárhely, Jyväskylä, São Paolo* и т.д.). Написание названий национальностей. Обозначение даты.

Морфология

Грамматические категории имени существительного. Род, число, падеж, одушевленность/неодушевленность. Типы склонения существительных. Названия падежей в хорватском языке.

Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в ед.ч. (*student, grad*). Чередования при образовании звательной формы (*k-č, g-ž, h-š*). Образование форм множественного числа, происходящие при этом изменения (выпадение беглого *a*, расширение основы формантами *-ov/-ev-* (*gradovi, mrazevi*)). Случаи отсутствия расширения основы. Винительный падеж множественного числа.

Склонение существительных женского рода на *-a* в единственном числе (*katedra, djevojka*). Звательная форма. Чередования в дательном-местном падежах (*k-c, g-z, h-s*), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Склонения существительных среднего рода на *-o, -e* в единственном числе (*jezero, more*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*). Особенности их употребления. Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительным во множественном

числе по роду. Склонение прилагательных в единственном числе. Образование притяжательных прилагательных (*Markov, Čehovljev, Jelenin*).

Глаголы *a-, e-, i-*спряжения. Глаголы *biti, htjeti, moći, imati*. Краткие формы глаголов. Отрицательные формы глаголов. Чередования при спряжении глаголов. Инфинитивная основа – основа настоящего времени. Глаголы движения (*ići, ući, otići, prići* и т.д.) Возвратные глаголы. Образование форм перфекта.

Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Образование множественного числа. Склонение в единственном числе.

Числительные. Количественные и порядковые числительные.

Синтаксис

Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti* и *imati* в хорватском языке. Построение вопросительных предложений.

Выражение прямого объекта существительного в единственном и во множественном числе.

Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (*u, za, na, kroz, prije, po, s* и т.д.).

Сочетаемость числительных с существительными.

Предложения с подчинительными союзами и союзными словами *jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada*.

Лексика

- Информация о себе (меня зовут..., мне лет, я учусь..., увлекаюсь....)
- Мой день.
- Мой университет.
- Моя семья.
- Моя квартира/мой дом
- Погода
- Обозначение даты, название месяцев. Основные праздники в Хорватии (Боснии и Герцеговине, Черногории, Сербии) и в России.
- Страны и народы. Национальности. Языки мира.

Речевой этикет.

Формулы приветствия, прощания, благодарности, сожаления, отказа, согласия. Обращение на «ты» и на «вы».

Второй семестр

Графика, орфография, пунктуация, фонетика

Сербский алфавит. Сравнение кириллического и латинского алфавитов. Экавская произносительная норма. Соответствия *e* в экавской норме сербского языка некавским формам в хорватском языке (*reka – rijeka, senka – sjenka, vreme – vrijeme, vremena – vremena, brežuljak – br(j)ežuljak*). Написание иноязычных имен в сербской традиции. Различия в акцентуации между хорватской и сербской нормами.

Морфология

Склонение существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, происходящие при этом изменения (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *-i* в родительном падеже

множественного числа (*metri*), особенности функционирования форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей.

Склонение существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*rijeke, studentice*). Чередование *ø/a* в родительном падеже множественного числа (*zemlja – zemalja; djevojka – djevojaka*), случаи его отсутствия. Окончания родительного падежа множественного числа *-u, -i*.

Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* во множественном числе (*sela*).

Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (*mlad čovjek, mlada čovjeka, mladu čovjeku* и т.д.). Образование форм сравнительной степени прилагательных, происходящие при этом чередования, йотация (*rjeđi, stroži, jači* и т.д.). Супплетивные формы.

Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений.

Образования причастия на *-l*. Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов. Будущее время (*Futur I*). Спряжение глаголов с суффиксом *-nu*, с инфинитивной основой, равной корню (*piti, prati, početi, klati* и т.д.).

Склонение количественных и порядковых числительных.

Синтаксис

Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики *je*. Конструкция *da + present*. Территория ее распространения. Использование определительных предложений типа *knjiga što sam ti je donio jučer*. Предложения с противительным союзом *nego*.

Безличные предложения (*Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha* и т.д.).

Сравнительные конструкции.

Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Лексика

- В ресторане. Хорватская, балканская кухня.
- Сдача экзаменов, сессия, обучение в университете.
- Официальный прием. Дружеский визит. Подготовка к празднику.
- В городе, поездка на транспорте.
- Отдых на природе. Летние каникулы.
- Система международных отношений

Речевой этикет

Употребление звательной формы. Обращение к официальному лицу. Разговор с друзьями, ведение переговоров.

Второй курс

По окончании второго курса студент должен обладать навыками:

- понимания текста на слух в рамках пройденных лексических тем;
- пересказа текста на заданную лексическую тему (в письменной или устной форме) и выражения собственного отношения к тексту;
- чтения со словарем текстов публицистического характера, художественной литературы в рамках пройденных тем;
- написания эссе и сочинений по пройденным темам;
- последовательного перевода сообщений общественно-политического характера
- синхронного перевода небольших сообщений общественно-политического характера;

- владеть информацией о культурных и географических реалиях Хорватии и балканского региона, о социолингвистической ситуации в регионе;
- уметь представить пройденную грамматическую тему на хорватском языке с использованием соответствующей терминологии и сравнить с грамматической системой русского языка

Третий семестр

Морфология

Склонение существительных мужского рода на *-o* (*posao, smisao*). Склонение существительных мужского рода на *-lac* (*čitalac*). Соотношение существительных на *-lac* с существительными на *-telj* (*rukovodilac – rukovoditelj*).

Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на *-a* (*Sarajlija, budala*).

Особенности склонения существительных женского рода на согласный (*ljubav, odgovornost*). Вариативные формы в творительном падеже единственного числа (*odgovornosti – odgovornošću*).

Формы сравнительной степени прилагательных в атрибутивной функции (*veći grad*)

Образование форм превосходной степени прилагательных (*najslabiji*).

Степени сравнения наречий. Сравнительная степень наречий *mnogo* и *visoko*. Усиление степени сравнения при помощи союза *što* (*što brže*).

Количественные собирательные числительные на *-ica* (*petorica*)

Образование форм плюсквамперфекта. Особенности их употребления.

Образование форм будущего времени II. Особенности их употребления во временных и условных предложениях (после союзов *da, kad, čim, ako*).

Синтаксис

Условные предложения с союзами *ako, kad, ukoliko, da*. Выражение реального и нереального условия.

Уступительные предложения с союзами *ma što, mada, ma koliko, ma tko*.

Предложения цели с союзами *da, kako*.

Предлоги, сочетающиеся с дательным (*prema, k, usprkos*), местным (*pri*), родительным падежом (*zbog, iznad, između, ispod, nakon, poslije, uoči, pored, duž*).

Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Лексика

- Болезни, посещение врача
- Система образования в Хорватии (Боснии и Герцеговине, Сербии, Черногории) в сопоставлении с системой образования в России
- Природные и географические особенности стран изучаемого региона
- Рецепты блюд хорватской, балканской кухни
- Одежда, поход в магазин за покупками
- Посещение зоопарка и океанариума

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем.

Четвертый семестр

Морфология

Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на -o, -e: имен собственных и уменьшительно-ласкательных (*Ivo, medo*). Вариативные формы.

Склонение существительных мужского рода иностранного происхождения, оканчивающихся на гласный (*Chile, radio, finale*).

Склонение существительных среднего рода, расширяющих основу (*vrijeme, jaje*). Образование форм множественного числа от этих существительных. Их согласовательные особенности в единственном и множественном числе (*pile – pilići – pilad*).

Склонение существительных женского рода *mati, kći*.

Собирательные числительные: образование и употребление.

Особые формы собирательных счетных прилагательных (*dvoja kola*)

Повелительное наклонение. Отрицательные формы повелительного наклонения. Особенность употребления глаголов совершенного и несовершенного вида в повелительном наклонении.

Формы сослагательного наклонения – образование и употребление (*Mi bismo došli*). Выражение модальных значений. Сослагательное наклонение II (*Ja bih bio napisao*). Обозначение повторяющегося действия в прошлом, выраженного формами сослагательного наклонения.

Страдательные причастия с суффиксами -n, -t. Страдательный залог и пассивная конструкция. Особенности их употребления по сравнению с русским языком.

Синтаксис

Образование пассивной конструкции. Способы выражения логического субъекта в страдательном залоге.

Порядок расположения клитик в предложениях с формами сослагательного наклонения.

Местоименно-соотносительные предложения (*Onaj koji je došao izgledao je sumnjivo*).

Временные предложения с союзами *prije nego što, prije no što*.

Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Лексика

- Путешествие на поезде, самолете, машине
- Туристические регионы Хорватии и Балкан, Адриатическое побережье
- Олимпийские игры, спорт в университете, спортивные секции
- Посещение кино, театра. Югославское, хорватское кино. История театра
- Работа в библиотеке
- Написание письма, телефонный звонок, интернет-коммуникация

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем.

Третий курс

По окончании третьего курса студент должен обладать навыками:

- восприятия сообщений, относящихся к разнообразным ситуациям, выходящим за рамки повседневной коммуникации, и свободного продуцирования сообщений в рамках данных ситуаций;
- чтения со словарем текстов с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- чтения со словарем и устного реферирования специальной литературы;

- составления текстов специальных жанров (научное сообщение; профессиональное письмо, аннотация, рецензия);
- устного последовательного перевода текстов на хорватском языке;
- синхронного перевода текстов среднего объема на хорватском языке;
- письменного перевода на русский язык публицистических и научно-популярных текстов

Пятый семестр

Морфология

Склонение существительных среднего рода *čudo, nebo, tijelo*. Склонение имен собственных с расширением основы (*Mile, Rade*). Склонение существительных *akt, dokument*.

Неизменяемые прилагательные типа *fer, teget*.

Образование форм аориста. Сфера их употребления в современном языке. Соотношение с другими прошедшими временами.

Образование деепричастий от глаголов несовершенного вида (на *-ći*) и совершенного вида (на *-v, -vši*). Употребление деепричастий. Переход деепричастий несовершенного вида в разряд прилагательных. Сопоставление системы деепричастий в хорватском и русском языках.

Синтаксис

Безличные предложения с составным сказуемым (*drago mi je, strah te je*).

Временны́е сложноподчиненные предложения с союзами *sve dok, dok god, dokle, otkad*.

Разновидность условных предложений с союзом *ako*. Употребление форм будущего I после союза *ako*.

Лексика

- Военное дело. Армия. Боевые действия.
- Народно-освободительная война в Югославии (1941-1945 гг.)
- В суде. Уголовный и административный кодекс.
- Медицина. Система здравоохранения. Фармацевтические компании. Лекарства
- Политические технологии. Выборы. Конституция. Парламент.
- Разбор художественного произведения. Литература.

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Ведение переговоров.

Шестой семестр

Морфология

Склонение иностранных существительных с графикой, отличной от хорватской (*Champagne, Bordeaux*). Существительные с уменьшительными (*listić*) и увеличительными суффиксами (*ručetina*). Функционирование уменьшительных и увеличительных образований в речи.

Образование и склонение существительных *nomina loci*.

Формы имперфекта. Их образование и употребление в современном языке.

Синтаксис

Различия в глагольном управлении в хорватской и сербской норме (*svađati se zbog nečega* – *svađati se o nešto*).

Различия в месте клитик в хорватской и сербской норме.

Возвратные конструкции с прямым объектом (*Vozače se upozorava na maglu*).

Употребление предикатного творительного падежа в сопоставлении с сербской нормой.

Лексика

- Народные традиции в Хорватии и на Балканах. Обычаи, народные праздники.
- Хорватские национальные парки. Природные особенности Хорватии.
- Музыкальные инструменты. Известные хорватские и сербские композиторы, их произведения.
- Экономика. Развитие экономических отношений России с Хорватией и странами балканского региона.
- Сопровождение хорватской делегации (друзей из Хорватии) в России.

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Ведение переговоров.

Четвертый курс

По окончании четвертого курса студент должен обладать навыками:

- свободного восприятия и продуцирования сообщений в рамках повседневной, официально-деловой и профессиональной коммуникации;
- чтения без словаря и обсуждения текстов обще-гуманитарного характера;
- чтения со словарем и письменного перевода на русский язык специальных (профессиональных) текстов;
- составления повышенного уровня сложности специальных и деловых текстов (реферат, доклад, резюме, заявление и др.);
- устного последовательного перевода текстов повышенного уровня сложности;
- синхронного перевода текстов средней уровни сложности.

Седьмой семестр

Морфология

Неопределенные, отрицательные и уступительные местоимения (*nekakav, nikakav, ikakav*). Употребление в современном хорватском языке.

Категория вида глагола (обобщающая информация). Двувидовые глаголы. Видовые оппозиции. Различия между хорватским и русским языком в области функционирования глагольных видов.

Система временных форм глагола (обобщающая информация). Образование временных форм от глаголов совершенного и несовершенного вида.

Различия при образовании и употреблении временных форм в хорватской и сербской норме.

Синтаксис

Разновидности сложноподчиненного предложения. Придаточные предложения со значением времени, условия, уступки, причины, цели, следствия.

Лексика

- Бытовая техника. Эксплуатация бытовой техники.
- Сельское хозяйство
- Строительство дома. Ремонт квартиры. Отделочные работы
- Транспортная инфраструктура: мосты, дороги.

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Ведение переговоров.

Восьмой семестр

Морфология

Типы склонения существительных (обобщающая информация). Чередования, происходящие при склонении существительных. Вариативность флексий.

Имя числительное. Собирательные числительные, склонение собирательных числительных.

Повелительное и сослагательное наклонение (обобщающая информация)

Синтаксис

Выражение модальных значений. Притяжательные конструкции. Конструкции со значением сравнения. Различные способы постановки вопроса. Способы выражения лица.

Лексика

- Историко-культурные регионы Хорватии и Балкан (Далмация, Славония, Герцеговина, Косово, Воеводина и т.д.)
 - Хорватские города – история и достопримечательности
 - Диалектное членение хорватского языка.
 - Хорватская диаспора за пределами Хорватии (Южная Америка, Западная Европа).
- История переселения хорватов.

Речевой этикет

Основные формулы официального и неофициального общения в различных коммуникативных ситуациях в пределах пройденных лексических тем. Ведение переговоров.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Реализуемые в рамках курса образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные практические занятия проводятся с включением в них элементов:

- участия в организации и проведении дискуссионных круглых столов;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- смоделированных ситуаций живого повседневного общения.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к интернет-ресурсам.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая подготовку к контрольным работам, подготовку письменных домашних сочинений и презентаций (5 тематических блоков в каждом семестре – 12 баллов максимум каждый), письменная контрольная работа по итогам каждого семестра (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация по части 1 курса проводится в форме зачета, по части 2 – в форме экзамена. Для получения зачета и удовлетворительной оценки на экзамене необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетвори- тельно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные задания (УК-4; ОПК-5)

Часть 1.

1. Чтение наизусть стихотворного текста и/или диалогов, закрепление произносительных навыков.
2. Выполнение проверочных упражнений на пройденные грамматические и лексические темы и письменных контрольных работ.
3. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
4. Проверка навыков речевого общения.
5. Аудирование.
6. Чтение, лингвистический анализ, перевод (без словаря) и пересказ текста.
7. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 10 страниц).

Часть 2.

1. Выполнение проверочных упражнений на пройденные грамматические и лексические темы и письменных контрольных работ.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Аудирование.
5. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинального художественного текста. Беседа по тексту.
6. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 15 страниц; пресса, объем – 5–7 страниц, научно-популярная или научная литература, объем – 5–7 страниц).

Образец текста для чтения наизусть и выработки произносительных навыков

Desanka Maksimović. Strepnja

Ne, nemoj mi prići
Hoću izdaleka
da volim i želim tvoja oka dva.
Jer sreća je lepa samo dok se čeka,
dok od sebe samo nagoveštaj da.
Ne, nemoj mi prići
Ima vise draži
ova slatka strepnja, čekanje i stra'.
Sve je mnogo lepse donde dok se traži,
o čemu se samo tek po slutnji zna.
Ne, nemoj mi prići
Našta to i čemu?

Izdaleka samo sve ko zvezda sja;
izdaleka samo divimo se svemu.
Ne, nek mi ne priđu oka tvoja dva.

Образцы упражнений

Раздел I.

Упражнение 1. Запишите и произнесите следующие сочетания:

город Загреб
Хорватия: страна и люди
мой новый дом
утром и вечером
жизнь сегодня
отличный учитель
говорить «да»
время жить
мой университет
меня зовут Милан

Упражнение 2. Переведите с русского на хорватский.

1. – Привет, Младен! Мы встречаемся уже во второй раз...
– Да, но я не Младен, я Милан!
– Ой, Милан, извини!
– Ничего. Привет, Йован!
– Скажи, пожалуйста, где тут супермаркет?
– Супермаркет? Кажется, там.
– Спасибо, пока!
2. – Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, где общежитие?
– Здравствуйте... Извините, я не из Белграда. Вы студенты?
– Да, мы студенты из России. Вот тут карта. Общежитие там?
– Разрешите... Да, правильно, оно там.
– Большое спасибо!
– Не за что.

Упражнение 3. Подставьте нужную форму глагола **biti**.

1. Tko _____ taj čovek? – To _____ gospodin Mihanović. 2. Oprosti, ni _____ slučajno Milan?
– Da, _____. 3. _____ (Vi) dobro? – Da, _____, sve _____ u redu. 4. _____ one
naše nove studentkice? 5. Odakle _____ vi? – Mi _____ studenti iz Rusije. 6. Ja _____ iz
Moskve a moj prijatelj _____ iz Irkutska. 7. Oni ni _____ iz Srbije, nego iz Hrvatske.

Упражнение 4. Переведите.

- Я попала в пробку.
- Мы гуляли, фотографировались, зашли пообедать в ресторан и съели мясо на гриле, салат и десерт.
- На улице Кнез Михаилова мы купили сувениры, книги и зашли в кафе. Без кофе сербам нельзя!
- Мы устали, но не поехали в отель, а продолжали общение.
- Мне нравится этот красный автомобиль.
- Она сказала, что ей понравились твои братья.
- Он уверен, что мне не понравилась его новая квартира.
- Я не могу жить без театров, музеев, выставок.

- С Калемегдана открывается прекрасный вид на набережную, Новый Белград, место слияния Савы и Дуная.

-Мы обязательно должны поужинать на Скадарлии! Мостовая, тень лип, живая музыка – это прекрасно!

Упражнение 5. Переведите.

- Я умываю лицо и руки.
- Я умываюсь холодной водой.
- После душа ты вытираешься полотенцем.
- Мама готовит обед, когда у нее есть время.
- Их зовут Горан и Марко.
- Я хочу встать завтра в 10 утра.
- Он должен побриться, одеться и застелить постель.
- Он надевает костюм и идет на работу.
- Ты никогда не причесываешься!
- Я собираю книги и кладу их в сумку.
- Я хочу почистить зубы, принять душ и пойти на факультет.
- В 8 я закрываю дверь и выхожу на работу.

Упражнение 6. Переведите.

1. Завтра мы едем в Сараево. 2. Вы поедете на машине или полетите самолетом? 3. Пойдем вечером в кафе? Посидим, поболтаем... 4. Они хотят пойти с нами, но, к сожалению, не могут. 5. Мы не опоздаем, только если побежим. 6. До обеда мне надо поехать в город, у меня там кое-какие дела. 7. После школы я пойду куда-нибудь учиться дальше. 8. Ты можешь пойти пешком, но если поедешь на трамвае, доберешься туда раньше.

Упражнение 7. Переведите.

Горан ждет Катю после занятий. Катя хочет есть и решает, что они зайдут в пиццерию. Горан не любит пиццу, он любит гриль, но соглашается. Кате хочется салата с тунцом. «Можешь посмотреть, что сегодня в меню?» – просит она его, но Горан говорит, что тут каждый день одно и то же. Это разнообразные пиццы, лазанья, картошка фри, салат с тунцом тоже есть. Горан берет пасту с морепродуктами и салат «капрезе». После обеда Лариса хочет выпить кофе где-нибудь в городе.

Раздел II.

Упражнение 1. Переведите предложения на хорватский язык.

1. Завтра мы едем в парк Плитвицкие озера. 2. Вы поедете на машине или полетите на самолете? 3. Пойдем вечером в кафе? Посидим, поболтаем... 4. Они хотят пойти с нами, но, к сожалению, не могут. 5. Мы не опоздаем, только если побежим. 6. До обеда мне надо поехать в город, у меня там кое-какие дела. 7. После школы я пойду куда-нибудь учиться дальше. 8. Ты можешь пойти пешком, но если поедешь на трамвае, доберешься туда раньше.

Упражнение 2. Переведите следующие предложения в прошедшее время (употребляя глаголы в формах того же лица и числа), а затем задайте к ним вопросы по образцу. Обращайте внимание на порядок слов!

Образец: *Moramo ići ravno.* → a) *Morali smo ići ravno.* → b) *Zašto smo morali ići ravno?*

1. Neću Vam to pokazati! 2. Ne čitaš onu knjigu? 3. Već toliko noći ne spavamo... 4. Idete li za Varaždin? 5. Željno čekam vikend! 6. Sjećas se Ivane? 7. Djeca se vraćaju kasno navečer. 8. Ničemu se ne nadam.

Упражнение 3. Переведите текст.

Хрвое ждет Катю после занятий. Катя хочет есть и решает, что они зайдут в пиццерию. Хрвое не любит пиццу, он любит гриль, но соглашается. Кате хочется салата с тунцом. «Можешь посмотреть, что сегодня в меню?» – просит она его, но Хрвое говорит, что тут каждый день одно и то же. Это разнообразные пиццы, лазанья, картошка фри, салат с тунцом тоже есть. Хрвое берет пасту с морепродуктами и салат «капрезе». После обеда Катя хочет выпить кофе где-нибудь в городе.

Упражнение 4. Употребите глаголы в соответствующих формах будущего времени (при наличии в предложении возвратных частиц и других энклитик следите за их местом).

1. Svaki dan idemo u šetnju. 2. Živate li u studentskom domu? 3. Od sutra učim norveški! 4. Salate ne jedemo. 5. Vjerojatno to ne znaš... 6. Sjećate li se toga? 7. Zanimaju vas suveniri? 8. Kako se zove vaš sin? 9. Kad ideš na spavanje a kad ustaješ? 10. Čitamo lijepu priču. 11. Pijete li nešto? 12. Nije me strah. 13. Volim lijepe stvari. 14. Morate ići tamo. 15. Poslijepodne imamo izlet. 16. Sutra idem u teretanu.

Упражнение 5. Переведите.

Анна простудилась во время экскурсии в Осиек. У нее болит голова, она жалуется на кашель и насморк... Температуру она измерила: немного повышенная, но жара у нее нет. Анте считает, что болезнь запускать нельзя, и хочет отправить Анну к врачу. Но Анна предпочитает самолечение, ведь она знает, как выглядит медицинский осмотр! Врач скажет: откройте рот, высуньте язык, потом – дышите, не дышите, а в конце концов вызовет «скорую помощь». Благое уговаривает Анну, что она должна обследоваться: врач выпишет таблетки, и через несколько дней все пройдет! Но Анна боится врачей, особенно зубных. Хорошо еще, что зубы у нее сейчас не болят, а при простуде хватит парацетамола и пары литров горячего чая...

Упражнение 6. Переведите.

После спектакля моя знакомая приглашает меня в гости. Квартира у нее маленькая, но уютная и со вкусом обставленная. В прихожей есть даже вешалка, в ванной мыло и полотенце, на кухне холодильник, а в гостиной – стол, телевизор и компьютер. На ужин она предлагает рыбу, салат из помидоров и белое вино. Мне нравится, как она готовит, вечер просто замечательный! После ужина нам не надо мыть посуду, ведь в квартире есть посудомоечная машина.

Упражнение 7. Поставьте глаголы в форму 2-го лица ед. ч. или мн. ч. повелительного наклонения.

1. (Napisati) to, molim te, još jednom. 2. Šta tu imaš? (pokazati)! 3. (Upoznati se) s mojim kolegama. 4. Umorna sam, (prestati) molim te. 5. Prije spavanja (oprati) zube i (istuširati se). 6. Danas je vani -10, (poneti) najtopliju jaknu 7. (Odgovoriti) na moja pitanja! 8. Majka mi je rekla: „(Ići) u prodavaonicu, (kupiti) kruh, a ako imaju kifle, (uzeti) i njih“.

Упражнение 8. Переведите.

В воскресенье Желько совершил путешествие в Вену. Дорога на автобусе заняла у него больше шести часов, но это того стоило. Желько хотел осмотреть как можно больше: дворец Шёнбрунн, где играл свой первый концерт Моцарт, знаменитые венские соборы и башни, а еще, конечно же, Музей истории искусств с собранием самых значительных произведений из всей Европы. Но всего этого Желько не успел, потому что наткнулся на

типичнейшее венское кафе, выпил там кофе по-венски с куском настоящего торта «Захер» и наслаждался жизнью истинного жителя Вены. Вечером и на следующий день он много гулял. Усталый, но довольный, он на следующий день вернулся в Белград.

Упражнение 9. Переведите предложения, употребляя формы сравнительной и превосходной степени прилагательных или наречий.

1. Я ищу носки потеплее для пожилой женщины. 2. Пожалуйста, покажите мне самое симпатичное платье! 3. Мы тут уже довольно долго. 4. Она всегда хотела постричься покороче. 5. Завтра не будет хуже, скорее наоборот! 6. Лучше я пойду туда сам. 7. Какой кофе вы больше всего любите? 8. Что означает поговорка «Утро вечера мудренее»?

Упражнение 10. Переведите следующие предложения.

1. Что бы ты хотел осмотреть в Задаре? 2. Прежде всего, я хотел бы осмотреть крепостные стены, морской музей и старинные церкви, а также Форум и другие площади; нужно обязательно залезть на все колокольни – я фанат видов с высоты птичьего полета, даже если за билет берут втридорога. 3. Что бы вы хотели: кофе или чай? 4. Охотнее всего мы бы выпили кофе по-турецки. 5. Вы не могли бы одолжить мне немного денег? 6. Ста кун бы вам хватило? 7. Официант посоветовал нам заказать фирменное блюдо их ресторана. 8. Мы бы и рады попробовать это блюдо, но оно очень жирное. 9. Если бы у меня было время, я бы поехал с вами. 10. Было бы замечательно, если бы ты мог составить нам компанию! 11. Если у тебя будет настроение, мы можем пройтись по городу. 12. Я бы лучше посетил какой-нибудь музей или зоопарк. 13. Мне надо принимать лекарства, чтобы выздороветь. 14. Врач сказал мне купить вот эти таблетки. 15. Желаю вам через пару месяцев выучить хорватский язык!

Упражнение 11. Переведите.

У Марты скоро каникулы, поэтому она приглашает Ивана на прощальный вечер. Никакого пиршества она не планирует, но хочет купить побольше продуктов, чтобы у нее был сухой паек в дорогу. Кассирша в магазине, видя столько овощей, фруктов, копченостей и хлеба у нее в тележке, наверное, думает, что Марте всего этого не поднять, дает ей несколько пакетов и спрашивает, далеко ли у нее запаркована машина. Но зачем машина, когда есть Иван? Он ей поможет!

Упражнение 12. Переведите предложения, выбирая глаголы нужного вида.

1. Представь себе: я хотела выспаться, а в полвосьмого меня будит телефон! – Да, это очень неприятно, когда кто-то звонит рано утром. 2. Погодите, мы еще не фотографировались у бана Елачича! 3. Дети, быстро мойте руки, будем завтракать! 4. Прошу вас всякий раз подтверждать, что мое сообщение дошло. 6. В наших текстах мы часто наталкивались на такие случаи. 7. Не хочу вас долго задерживать... – Ничего, иногда я задерживаюсь в офисе до вечера. 8. Студенты никогда как следует не наедаются! 10. Почему вы так долго не объявлялись? 11. В Вене стоит покупать фарфор и керамику. 12. Сколько килограммов ты можешь нести?

Упражнение 13. Переведите, используя знакомые вам частицы. Где это возможно, предложите несколько вариантов.

1. В Загребе есть кафе «Макдоналдс»? – Спрашиваешь! 2. Экскурсия на Корнаты у вас, наверное, будет в программе. – Может быть, не уверен. 3. Вы успели осмотреть все музеи в городе? – Какое там, на Пулу у меня была всего пара часов. 4. Мне позвонили, что кто-то якобы вломился в мою квартиру. – Неужели? 5. Ничего, что я купила много продуктов: по крайней мере у меня будет запас на дорогу. – Конечно! 6. Вот видите, мы все-таки не ошиблись! – Уж будто бы! 7. Эти куклы в народных костюмах и в самом деле очень

красивые, правда? – Ну да! 8. Нам до сих пор неизвестно, есть ли жизнь на Марсе... – И не только там!

Упражнение 14. Переведите.

Мы с товарищем из Хорватии решили самостоятельно съездить на зимние каникулы в Петербург. Нам нравится путешествовать и всюду узнавать что-то новое. Я почти никогда не езжу с туристическими группами, предпочитаю передвигаться самостоятельно, но для моего друга это был первый подобный опыт. Используя студенческую скидку на железнодорожные билеты, мы поехали в Петербург на поезде. Приехав в город, мы направились к моему дяде, которому я заранее сообщил по телефону о нашем приезде. Дядя не смог приехать на вокзал встретить нас, но мы без всяких трудностей нашли дорогу и добрались за каких-нибудь полчаса.

В Петербурге мы провели восемь чудесных дней, несмотря на то, что была зима и погода оставляла желать лучшего. Мы посетили крупнейшие музеи, побывали в театре оперы и балета, познакомились с несколькими студентами из Санкт-Петербургского государственного университета и с ними съездили посмотреть новый университетский комплекс. Нам очень понравился город на Неве с его замечательными памятниками и прекрасными людьми. Цены здесь тоже намного ниже, чем в Москве. Пару раз мы побывали в ресторанах, мой друг попробовал русскую и кавказскую национальную кухню. Оказалось, что наш шашлык очень похож на хорватский гриль.

Мы решили, что обязательно должны побывать здесь еще раз летом, во время знаменитых «белых ночей», осмотреть Петергоф, насладиться видами фонтанов, ночью пойти на развод мостов и, конечно, посетить наших новых приятелей, которых мы также пригласили поскорее приехать в Москву.

Упражнение 15. Переведите.

1. У Беаты и ее молодого человека Яна друзья в Осиеке.
2. Что бы купить брату? Вино или ракию, сыры или просто местные сувениры?
3. Ну почему же я всегда покупаю подарки в последний момент?!
4. Беата дарит бабушке шаль, брату свитера, родителям духи, а подруге сережки.
5. На День святого Валентина мужчины дарят цветы, на годовщину брака – кольца и украшения, а на день рождения можно дарить разное.
6. Дайте, пожалуйста, две марки для письма за границу и одну открытку.
7. Я шлю письмо твоим родителям, я не шучу.
8. Завтра я еду домой. Я очень радуюсь родителям и своим маленьким братьям.
9. Этим детям я подарю игрушки.
10. Он всегда упрекает сестру, никогда не благодарит мать и мешает отцу работать.
11. Не хочу разболеться в канун Рождества.
12. Я хорошо помню свое детство, но совсем не помню школы и людей, с которыми тогда общался.
13. Я жду не дождусь этой статьи о московском метро и интересных интервью с москвичами.
14. – Как ты провела выходные? – Да какие там выходные! В субботу я была в горах, вечером на дискотеке танцевала. Утром в воскресенье я поздно встала, долго была в ванной, потом встретилась с друзьями, гуляла. Я совершенно не успела отдохнуть!
15. Я никогда не была ни в Загребе, ни в Белграде. В Сочи я тоже не была.
16. В это время коллеги уже будут в офисе. Я думаю, они доберутся на такси.
17. - Господин Юришич, вы опоздали! - Но госпожа Иванич, сейчас еще без пяти девять, а мы договорились встретиться в половину десятого. - Милица, радость моя, ты слышишь? У меня болит колено, у Милицы болит спина, мы ждем его целый час, а он еще и спорит с нами!

18. Во сколько ты вчера лег? А во сколько ляжешь завтра?
19. Благодарим дорогих слушателей за их интересные вопросы.
20. Он каждый день звонит своей супруге.
21. Я подарю всем цветы – и друзьям, и подругам, и маме, и своему молодому человеку.
22. Я направляюсь к парку вопреки дождю и снегу, ветру и туману.
23. Все, кроме этих детей, идут в кафе.
24. Я не могу жить без своего бывшего мужа.
25. У тебя есть немного фруктов и овощей?
26. По средам с ребятами я играю в баскетбол, а по четвергам хожу на плавание.
27. Моему ребенку 4 года, 10 месяцев, 2 недели, 5 часов, 23 минуты и 4 – нет, уже 5 секунд!
28. Мы сэкономили деньги и купили красивые пиджаки, рубашки и галстуки на новую работу.
29. – Мой счет слишком большой. – Потому что это не твой, а мой счет! Я ел и салат, и суп, и второе, а потом еще и десерт с шоколадом и фруктами.
30. Многие люди усердно трудятся и ждут не дождутся выходных.
31. – Как ты провела выходные? – Да какие там выходные! В субботу я была в горах, вечером – в ресторане, потом на дискотеке. Утром я поздно встала, долго была в ванной, потом встретилась с друзьями, мы гуляли до полуночи. Я совершенно не успела отдохнуть!
32. Коллеги будут в офисе.
33. Мира видела Хрвое в кафе. Больше она его там не увидит.
34. Мы опоздали в кино.
35. Во сколько ты вчера лег? А во сколько ляжешь завтра?
36. Студентки сегодня не пришли. А они придут завтра?
37. Ребенок не бил кошку. – Тогда почему она сбежала?
38. Я подарю всем цветы – и друзьям, и подругам, и маме, и папе, и своему молодому человеку.
39. Я направляюсь к парку вопреки дождю и снегу, ветру и туману.
40. Наша первая остановка – Плитвицы: озера, водопады, рыба, леса. Там нет жары и комаров, но всегда куча народу.
41. Дорогая моя подружка, я с тобой!
42. Мне до них и дела нет!
43. Ее интересует история.
44. Я не мою полы, а вместо этого целый день слежу за мировыми новостями.
45. Ты только на нее посмотри!
46. не слушает и не слышит меня, но всегда так внимательно смотрит!
47. Не бросай камни в бездомных собак!
48. Мне что-то нехорошо.
49. Мы выпишем в тетрадь новые слова, выучим их и не будем списывать на экзамене.
50. Он сердился на нее и даже не хотел на нее взглянуть.
51. Она вбила себе в голову, что за ней следят.
52. Она стала директором и теперь задирает нос.
53. Я умираю от жары.
54. Они прыгают от радости.
55. Я скучаю на этой паре.
56. Я скучаю по маминым пирогам.
57. Здесь нет ни ее ребенка, ни его детей.
58. Он все время рассказывает о своих детях, он их очень любит.
59. С их братьями всегда какие-то проблемы.
60. Уважаемые дамы и господа!

61. Ее нет среди этих детей.
62. Я очень довольна рабочей встречей.
63. Я плохо слышу, говорите громче, пожалуйста.
64. Сегодня я угощаю.
65. Она очень его полюбила.
66. Мы работаем днем и ночью.
67. В это время по рабочим дням они всегда на работе, а по выходным на даче.
68. Сейчас самое время выходить! – Да нет, еще рано, подождем. ... - Ну, вот мы и опоздали! Если бы мы поспешили, мы бы приехали вовремя.
69. Скольких гостей вы позовете на день рождения?
70. Живет, как будто у него ни глаз, ни ушей!
71. Я всегда буду помнить, как мы хорошо общались в детстве.
72. Ты что, никогда не боялся собак?
73. Я хочу избавиться от лишней одежды и бумаг.
74. Берегись этого преподавателя, помнишь, как он завалил (oboriti koga) тебя в прошлый раз на экзамене?
75. Я лежу на диване.
76. Держи вора!
77. Смотри, вот и твоя книга! Нашлась под столом!
78. Я думаю, что он будет делать вечером.
79. Чувствуй себя как дома!
80. Из этих прекрасных фруктов можно сделать хороший салат.
81. Посмотри, они дрожат от холода! Ведь на улице льет дождь.
82. - У тебя сегодня нет лекций? – Есть, во второй половине дня. А сейчас я иду на футбол.
83. Дети идут в детские сады, студенты – в университеты, взрослые – на работу, собаки идут гулять в парки, а мы – на пару Каравашкина!
84. Я хочу поехать на экскурсию куда-нибудь неподалеку от Загреба.
85. В деревне скучно, а в городе мне всегда весело: можно пойти на дискотеку, в бассейн, в театр, в кафе на кофе или в бар на пиво.
86. В понедельник, вторник, среду, четверг и пятницу я иду на лекции в университет, а на выходные еду на море.
87. Она готовит ужин для новых друзей: суп, мясо, салат и торт.
88. Мне нужно в магазин за мукой, шоколадом, соками и молоком.
89. Это входной билет в музей, а это – билетик на трамвай.
90. Его интересуют национальные парки и природа, а ее – хорватская культура и города.
91. – Для кого эти часы? – Для тебя. – Но у меня уже есть часы! – Тогда можем их подарить.
92. - Ты знаешь, что ты и твоя жена Анна больше не живете вместе. Она сегодня ушла. Она вышла из вашей квартиры, закрыла дверь, спустилась вниз, перешла улицу, обошла большую лужу и пошла дальше.
 - Откуда ты все это знаешь?
 - Ну, она направилась ко мне. Пришла, вошла в мою квартиру, подошла ко мне и все рассказала.
 - Ты мне больше не друг!
 - Но я сказал Анне, что нехорошо уходить из квартиры, закрывать дверь, спускаться вниз, переходить улицу, обходить большую лужу, идти ко мне и заходить в мою квартиру.
 - А она?

- Тогда она пошла домой. Ты найдешь ее там. Сейчас она готовит обед и поет веселые песни. Все в порядке. Вы снова вместе. Думаю, сегодня вечером ты можешь подарить ей золотые кольца и красивые сережки.

- Спасибо, что сказал мне. Ты настоящий друг!

- А как же!

Упражнение 16. Напишите сочинение на одну из следующих тем.

- a) Fizičke i psihičke ovisnosti u suvremenom svijetu.
- b) Mi i naši starci – za i protiv Facebooka
- c) Je li moderna arhitektura bolja od klasične?
- d) Bi li trebalo ograničiti broj vozila da se smanji onečišćenje?

Упражнение 17. Вставьте подходящие по смыслу слова.

1. Dan neovisnosti (Hrvatska)

Dan neovisnosti je _____ u Republici Hrvatskoj koji se

8. listopada i neradni je dan. Tog dana 1991. godine, Hrvatski _____ je jednoglasno _____ *Odluku o raskidu državnopravnih sveza* Republike Hrvatske s ostalim republikama i pokrajinama SFRJ. Sabor je pritom utvrdio da Republika Hrvatska više ne _____ legitimnim i legalnim ni jedno tijelo dotadašnje SFRJ te da ne priznaje valjanim niti jedan pravni akt bilo kojeg tijela koje nastupa u ime bivše federacije, koja više kao takva ne postoji.

Ovaj _____ obilježava se u Hrvatskoj tek od 2001. godine (jednako kao i trenutačni Dan državnosti) kada je uveden na inicijativu Ive Škrabala. _____, kasnije se sam inicijator pokajao jer je tadašnja vlast (Račanova vlada) promijenila obilježavanje Dana državnosti, koji _____ dotad _____ 30. svibnja, i još uvela Dan neovisnosti _____ je pak dovelo do opće zbrke s datumima i posljedično njihovog neprihvatanja _____ naroda. Usto, trenutačni Dan neovisnosti je u najmanju ruku dvojben, ako ne i netočan, _____ je državni sabor 25. lipnja 1991. donio *Ustavnu odluku o suverenosti i samostalnosti Republike Hrvatske* čime je Hrvatska postala _____ i nezavisna država, dok je 8. listopada iste godine samo završena faza okončanja postupka razdruživanja Hrvatske u nekadašnjoj jugoslavenskoj federaciji.

Krajem osamdesetih godina 20. Stoljeća komunistički _____ propada _____ istočne Europe i time započinju demokratske promjene. Te promjene zahvatile su i Hrvatsku (u sklopu danas propale SFRJ). Prijelomne godine novije hrvatske prošlosti, 1990., hrvatski su ljudi narodnom voljom izraženom na prvim demokratskim _____ u travnju i svibnju te godine svrgnuli komunističku vlast u Hrvatskoj. Dana 22. prosinca iste godine, nova vlast predvođena HDZ-om donosi prvi suvremeni demokratski _____ Republike Hrvatske (Božićni _____). Sljedeće godine u mjesecu travnju hrvatski _____ dr. Franjo Tuđman donosi _____ o raspisivanju referenduma glede državnopravnog položaja Republike Hrvatske. Dana 19. svibnja 1991. održan je referendum na kojem se ogromna većina hrvatskog pučanstva izjasnila za slobodnu, samostalnu i _____ Republiku Hrvatsku.

Iskaz naroda na održanom referendumu (plebiscitu) predstavlja temelj samostalnosti i nezavisnosti Republike Hrvatske u političkom _____. Sva državna tijela obvezna _____ poštivati volju naroda koja je iskazana na plebiscitu pa je stoga Sabor 25. lipnja 1991. _____ Ustavnu odluku o suverenosti i samostalnosti Republike Hrvatske čime je Hrvatska, od tog dana, postala samostalna i nezavisna država.

Dana 8. listopada _____ su se još dva važna događaja uz hrvatsku neovisnost. Dana 8. listopada 1075. u Solinu je okrunjen _____ Zvonimir (krunom koju mu je poslao _____ Grgur VII., što je bila potvrda priznanja Kraljevine Hrvatske kao međunarodnog subjekta), a 8. listopada 1871. Eugen Kvaternik pokrenuo je Rakovičku bunu, jedan u nizu neuspjelih pokušaja ostvarenja hrvatske _____.

Godine 2015. i Google je Hrvatima _____ Dan neovisnosti tako da je na svojoj tražilici umjesto drugog _____ O stavio hrvatsku zastavu, odnosno, zamijenio _____ hrvatskom trobojnicom, a u pozadinu postavio Plitvička _____.

2. Oceani – globalno odlagalište otpada

Nedavno je obilježen Svjetski dan oceana (8. lipnja), proglašen na “Earth Summitu” Ujedinjenih naroda u Rio de Janeiru 1992. godine. Svake godine _____ diljem svijeta kao dan kada treba _____ na važnost oceana i mora u cjelini te podići svijest o važnosti njihova _____ za _____ buduće generacije.

Značenje mora

Značenje mora je mnogostruko i može se promatrati s različitih _____. Ponajprije kao izvor života (kisik, životinjski i biljni svijet), jer je more _____ opskrbljivač kisikom (_____ u moru oslobađa dvostruko više kisika od biljaka na kopnu!). Ono je kao «tekući rudnik» suvremenog svijeta (u otopini mora ustanovljeni su gotovo svi _____ elementi i spojevi) te kao posrednik u povezivanju i organizaciji života na Zemlji. Oko 60% ljudske populacije _____ na obali (u pojasu do 60 km od mora) što ukazuje na upućenost ljudi na more i njegovu povećanu važnost od razdoblja Velikih geografskih _____ (druga polovica ____ st.), te važnost razvoja suvremenog pomorskog prometa i istraživanja pomorja.

Glavni oblici i izvori zagađenja te njihov učinak na živi svijet u oceanima

Najvidljivija i najpoznatija _____ zagađenja mora je ona uzrokovana izlivanjem nafte iz tankera ili kao posljedica _____ na naftnim bušotinama. _____ takvih nesreća su često katastrofalni, višestruki i nažalost dugotrajni. Primjerice, biološke posljedice izlivanja nafte (oko 42 mil. litara) iz tankera Exxon Valdez koji se nasukao kod obale Aljaske 1989. godine, _____ i danas. Drugi primjer je potonuće teretnog broda The Prestige _____ španjolske obale 2002. godine. Nafta istekla iz broda prouzročila je zagađenje _____ (около сотни) plaža na obalama Francuske i Španjolske te dovela do pomora ribe u razmjerima ekološke katastrofe u Biskajskom _____. Što znači nafta u moru zorno ilustriraju sljedeći _____. Samo 8 grama nafte _____ je da se onečisti kubični metar mora. Kubični metar ispuštene nafte iscrpljuje kisik iz 400 000 m³ mora. Unatoč tome, zagađenje te vrste čini samo mali _____ ukupnog zagađenja mora koje se svakodnevno odvija. Oko 80% zagađenja u morima i oceanima dolazi od aktivnosti na _____. Zapravo, more se koristi kao spremnik svega što nam ne _____.

Tu se ubrajaju otpadne vode kućanstava i industrije, posredni unos kemikalija koje se _____ u poljoprivredi (tekućicama ili zrakom), odlaganje nuklearnog _____ u podmorju, testiranje nuklearnog i biološkog oružja, toplinsko zagađenje i zagađenje _____ od brodskih motora ili podmorskih istraživanja. Nekih posljedica nismo uopće svjesni ili se na njih oglašujemo.

Posljedice navedenih izvora onečišćenja su različite, od onih vidljivih i sa trenutnim učinkom do onih koje će se tek očitovati u _____ koje dolaze. Navest ćemo samo neke. Prekomjeran unos hranjivih tvari u more, prvenstveno kroz otpadne vode _____ razmnožavanje algi koje potom mogu značajno _____ (понизить) razinu kisika te

uzrokovati pomor drugih organizama. Primjerice, svako ljeto zbog takvog antropogenog unosa rijekom Mississippi u Meksičkom zaljevu dolazi do _____ «mrtve zone» veličine oko 20 000 km², gdje ispod površine mora nema života. Slična _____ u Baltičkom moru prekriva površinu od preko 70 000 km². S druge strane otpadne vode sadrže teške metale, različite umjetne, sintetske komponente koje redovnim procesima autopurifikacije (_____) organizmi u moru ne mogu preraditi. One svojim taloženjem u organizmima dovode do pojave mnogih bolesti i degenerativnih promjena kod morske flore i faune. Najugroženije su obale, posebice zaljevi ili zatvorena mora u kojima su procesi miješanja morske vode usporeni. No zapravo nema _____ oceana koji nije pod izravnim ili neizravnim negativnim _____ čovjeka. Primjerice, buka supertankera pod morem čuje se nekoliko tisuća kilometara daleko te utječe ponajviše na morske sisavce, posebice kitove i dupine (2/3 morskih sisavaca su _____ vrste).

Briga za oceane _____ je sa brigom i sviješću potrebe očuvanja cijele Zemlje. Možda baš zbog činjenice i predodžbe da je toliko veliko i prostrano svjetsko more postalo je odlagalište svega što ne treba čovječanstvu. Pri tome se zaboravlja da sve što u njega ispuštimo, pohranimo ili bacimo ne odlazi nigdje nego _____ (i vraća nam se u obliku bolesti i prirodnih katastrofa) na jedinoj nam planeti Zemlji.

3. GRABAR KITAROVIĆ U NJEMAČKOJ 'Korupcija u Hrvatsk_____ nije tolik_____ problem koliko je sporost_____ pravosuđa, a i prečesto mijenjamo zakon_____ i propis_____'

Hrvatska 1. _____ Kolinda Grabar-Kitarović je na početk_____ svog dvodnevn_____ boravka u Berlin_____ u ponedjeljak_____ navečer naglasila 2. _____ je cilj ovog posjet_____ privući njemačk_____ poduzetnik_____ da pojačano ulaž_____ u hrvatsk_____ gospodarstvo.

"Malo i srednje poduzetništvo je kičma njemačk_____ gospodarstva i ovdje želim Hrvatsk_____ predstaviti u jednom pozitivnom svjetl_____, pozvati ih da rade s Hrvatsk_____ jer je Njemačka nama jedan od najvažn_____ investicijsk_____, vanjskotrgovinsk_____ i turističk_____ partner_____, rekla je Kolinda Grabar-Kitarović uoči godišnj_____ prijem_____ Udruge malih i srednjih poduzetnik_____ na koj_____ bi predsjednica u toku večer_____ trebala održati govor.

Grabar-Kitarović je ukazala i na prigovor_____ koj_____ njemački poduzetnik_____ ima_____ kada 3. _____ u pitanju gospodarsk_____ suradnj_____ s Hrvatsk_____.

"Mislim da je birokracija i administracija najveć_____ problem i to je ono s čime se često susrećemo u Hrvatsk_____. I kada pokušav_____ sama nešto napraviti dobij_____ odgovor_____ da se to tako do sada nije radilo. Dakle, moramo se mijenjati, moramo usvajati navik_____ iz razvijen_____ držav_____ iz 21. 4. _____", rekla je Grabar-Kitarović.

Ona je kao daljn_____ problem_____ s kojima se susreć_____ strani poduzetnici u Hrvatsk_____ navela promjenjivost zakon_____ i sporost sudstv_____.

"Prečesto mijenjamo zakon_____, administrativn_____ propis_____ i slično. Korupcija nije tolik_____ problem koliko je sporost pravosuđ_____. Znači moramo ubrzati pravosudn_____ postupk_____, rekla je hrvatska predsjednica na početk_____ sv_____ dvodnevn_____ posjet_____ Njemačk_____.

Kolinda Grabar-Kitarović bi u utorak treb_____ održati govor na sastank_____ predstavnika Hrvatsk_____ gospodarsk_____ komor_____ i njemačk_____ Udrug_____ malih i srednjih poduzetnik_____ a 5. _____ dana bi 6. _____ trebala susresti i s predsjednikom Bundes- taga **Wolfgangom Schaeubleom**.

Za navečer_____ je predviđ_____ sastanak s predstavnik_____ hrvatsk_____ iseljeništva.

Grabar-Kitarović na skup_____ u Berlin_____ pozvala njemačk_____ poduzetnik_____ na ulaganja u RH

Hrvatsk_____ predsjednica Kolinda Grabar-Kitarović pozva_____ je u ponedjeljak_____ na godišnj_____ prijem_____ Udruga mal_____ i srednj_____ poduzetnika u Berlin_____ njemačke poduzetnike na pojačano ulaganj_____ u hrvatsk_____ gospodarstv_____.

"Gospodarska suradnja s Njemačk_____ je od velik_____ važnost_____ za Hrvatsk_____: Njemačka je najveć_____ trgovinsk_____ partner Hrvatsk_____ i četvrt_____ po redu ulagač u Hrvatsk_____, rekla je

hrvatsk__ predsjednic__ obraćajući 7.____ sudionik____ skupa, ukazujući na porast__ hrvatskog izvoz__ u Njemačk__ nakon ulask__ Hrvatske u Europsk__ unij__.

Kolinda Grabar-Kitarović je istaknula kako se najvažn__ planovi Hrvatske odnos__ na ulazak u zon__ eura i u šengensk__ zon__ kao i ulazak u Organizacij__ za ekonomsk__ suradnj__ i razvoj (OECD).

"Ulask__ u zonu eura i u šengensku zonu kao i u OECD Hrvatska 8.____ poboljšati svoj__ gospodarstv__", rekla je Grabar-Kitarović i 9.____ na podršk__ Njemačk__ u nastojanjima Hrvatske u ostvarenj__ cilj____ (*množina*).

Hrvatska predsjednica je naglasila kako je daljn__ cilj povećati godišnj__ gospodarsk__ rast 10.____ 5 posto.

Grabar-Kitarović je istaknula kako 11.____ Hrvatska oštro protivi politik__ protekcionizma i da je 12.____ tom pitanju potpuno na stran__ Njemačke.

"Hrvatska u potpunost__ podržav__ ovu politiku. I to ne samo na riječ__ nego i djelom, a dobar primjer je Incijativa triju mora", rekla je Grabar-Kitarović i spomenula i potreb__ neovisnost__ Europske unije kad je u pitanj__ energetika.

U tom smisl__ je istaknula i gradnj__ LNG terminala u Hrvatsk__ koji će „pridonijeti energetsk__ neovisnost__“ EU i njezin__ susjeda.

Na kraj__ govor__ Kolinda Grabar-Kitarović je izrazila nad__ da će dvodnevn__ posjet__ Njemačkoj i susreti Hrvatsk__ gospodarsk__ komor__ s predstavnik__ Udruge malog i srednj__ poduzetništva Njemačke kao i najavljeni posjet__ njemačk__ predsjednik__ **Frank-Waltera Steinmeiera** Hrvatsk__ doprinijeti razvoju__ gospodarskih odnos__ Njemačke i Hrvatsk__.

Упражнение 18. Переведите афоризмы Момо Капора, по возможности выдерживая стиль писателя.

- Ljudi mnogo greše kada jedince optužuju za razmaženost. Po meni, oni su mnogo manje razmaženi od ostalih. Osnovna stvar kod njih je - osećanje usamljenosti. Uvek nekoga molite da se igra s vama, ili da spavate zajedno kada vas je strah, i uvek taj neko pristaje ili ne pristaje, hoće ili neće. Inače, uglavnom ste sami.

- Roditelji nas ne razumeju, devojke u koje smo zaljubljeni ne uzvraćaju nam ljubav, prijatelji nas izdaju, čini nam se da smo najnesrećnija i najružnija bića na svetu; pružamo ruku prema polici sa knjigama i, gle! – već iz prvog poglavlja počinje da nam govori neki davno umrli brat, neko tako sličan nama, sličniji od bilo koga u porodici i razredu: "Ne daj se, mali! Svi ljudi na zemlji prolazili su kroz iste stvari, drži se, mi smo s tobom!" Knjige nas tako uče najvažnijoj lekciji: kako da ih jednoga dana odbacimo i zakoračimo u život!

- Ne treba se plašiti samoće. Ona je plemenita, ona je deo našeg života, baš kao i okupljanje. Ali nju ne može svako da izdrži! Ona nije za slabe, koji neprestano moraju da budu okruženi drugima da bi zaboravili koliko su slabi. I ne može svako iz svoje samoće, poput školjke, oblikovati biser i pokloniti ga drugima. Jer, poznato je: ne pravi svaka školjka biser. Najveći broj njih služi samo za jelo.

- Čoveku se obično dešava ono čega se najviše plaši. Jer, to ne postoji nigde, osim u njegovoj glavi. Onda izađe iz glave, uobliči se, izazove sudbinu i dođe. I to je dobro. Inače bi se čitava stvar pretvorila u rutinu. A navika, šta je? Neka vrsta smrti.

Упражнение 19. Переведите.

В воскресенье Желько совершил путешествие в Вену. Дорога на автобусе заняла у него больше шести часов, но это того стоило. Желько хотел осмотреть как можно больше:

дворец Шёнбрунн, где играл свой первый концерт Моцарт, знаменитые венские соборы и башни, а еще, конечно же, Музей истории искусств с собранием самых значительных произведений из всей Европы. Но всего этого Желько не успел, потому что наткнулся на типичнейшее венское кафе, выпил там кофе по-венски с куском настоящего торта «Захер» и наслаждался жизнью истинного жителя Вены. Вечером и на следующий день он много гулял. Усталый, но довольный, он на следующий день вернулся в Белград.

Упражнение 20. Переведите следующие предложения.

1. Что бы ты хотел осмотреть в Будве? 2. Прежде всего я хотел бы осмотреть крепостные стены, морской музей и старинные церкви. 3. Что бы вы хотели: кофе или чай? 4. Охотнее всего мы бы выпили кофе по-турецки. 5. Вы не могли бы одолжить мне немного денег? 6. Тысячи динар бы вам хватило? 7. Официант посоветовал нам заказать фирменное блюдо их ресторана. 8. Мы бы и рады попробовать это блюдо, но оно очень жирное. 9. Если бы у меня было время, я бы поехал с вами. 10. Было бы замечательно, если бы ты мог составить нам компанию! 11. Если у тебя будет настроение, мы можем пройтись по городу. 12. Я бы лучше посетил какой-нибудь музей или зоопарк. 13. Мне надо принимать лекарства, чтобы выздороветь. 14. Врач сказал мне купить вот эти таблетки. 15. Желаю вам через пару месяцев выучить сербский язык!

Образец письменной контрольной работы на перевод с русского языка

Мы с товарищем из Хорватии решили самостоятельно съездить на зимние каникулы в Петербург. Нам нравится путешествовать и всюду узнавать что-то новое. Я почти никогда не езжу с туристическими группами, предпочитаю передвигаться самостоятельно, но для моего друга это был первый подобный опыт. Используя студенческую скидку на железнодорожные билеты, мы поехали в Петербург на поезде. Приехав в город, мы направились к моему дяде, которому я заранее сообщил по телефону о нашем приезде. Дядя не смог приехать на вокзал встретить нас, но мы без всяких трудностей нашли дорогу и добрались за каких-нибудь полчаса.

В Петербурге мы провели восемь чудесных дней, несмотря на то, что была зима и погода оставляла желать лучшего. Мы посетили крупнейшие музеи, побывали в театре оперы и балета, познакомились с несколькими студентами из Санкт-Петербургского государственного университета и с ними съездили посмотреть новый университетский комплекс. Нам очень понравился город на Неве с его замечательными памятниками и прекрасными людьми. Цены здесь тоже намного ниже, чем в Москве. Пару раз мы побывали в ресторанах, мой друг попробовал русскую и кавказскую национальную кухню. Оказалось, что наш шашлык очень похож на балканский гриль.

Мы решили, что обязательно должны побывать здесь еще раз летом, во время знаменитых «белых ночей», осмотреть Петергоф, насладиться видами фонтанов, ночью пойти на развод мостов и, конечно, посетить наших новых приятелей, которых мы также пригласили поскорее приехать в Москву.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

Основная

Черепанова, О. А. Сравнительная грамматика славянских языков : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / О. А. Черепанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 134 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06648-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/441675>

Дополнительная

Багдасаров, А.Р. **Хорватский язык. Начальный курс:** учебное пособие / А. Р. Багдасаров. — Санкт-Петербург : КАРО, 2011. - 256 с. - ISBN 978-5-9925-0633-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048888>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Газета Jutarnji list. Режим доступа – <https://www.jutarnji.hr/>
Газета Vecernji list. Режим доступа – <https://www.vecernji.hr/>
Новостной интернет-портал B92. Режим доступа – <https://www.b92.net/>

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудиторные лекционно-семинарские занятия проводятся с использованием электронных средств обучения (лингафонное оборудование, ПК) и презентаций с использованием мультимедиа.

Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.1. Планы практических занятий по разделам и тематическим блокам

Раздел I. (28 часов, СРС 24 часа).

Темы для изучения:

Социолингвистические сведения. Вводный фонетический курс.

Лексические темы: Информация о себе. Мой день.

Литература:

Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]

Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.

Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Усвоение студентами графики и фонетики хорватского языка, системы ударений. Ознакомление с системой словоизменения существительных в хорватском языке в сопоставлении с русским. Грамматические категории имени существительного. Род, число, падеж, одушевленность/неодушевленность. Типы склонения существительных. Названия падежей в хорватском языке. Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti*, *imati* в хорватском языке. Построение вопросительных предложений. Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*). Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Склонение имен и местоимений в единственном числе. Образование форм множественного числа. Изучение числительных в пределах первого десятка и построение сочетаний с ними существительных. Ознакомление с системой личных, указательных и притяжательных местоимений, особенностями системы прилагательных в языке. Изучение образования множественного числа указательных и притяжательных местоимений, их склонения в единственном и множественном числе. Разъяснение студентам важности глаголов «быть» и «иметь» в сербохорватском языке в сопоставлении с русским; овладение спряжением этих глаголов в настоящем времени, необходимым для построения простых предложений с указанной лексической тематикой.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие начатков речевых навыков.

Раздел II. (26 часов, СРС 24 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Мой университет. Моя семья.

Грамматика: Глаголы *a-*, *e-*, *i-*спряжения. Глаголы *moći*, *imati*. Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в им. п. ед.ч. (*student, grad*). Чередования при образовании звательной формы (*k-č, g-ž, h-š*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа существительных мужского рода.

Выражение прямого объекта существительными в единственном и во множественном числе. Склонение существительных среднего рода на *-o*, *-e* в единственном числе (*jezero, more*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Литература:

Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]

Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.

Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение высокочастотными *a-*, *e-*, *i-*спряжениями глагола в настоящем времени, спряжением глагола «мочь». Освоение студентами склонения неодушевленных и одушевленных существительных м. р. в ед.ч., а также существительных ср. р. в ед.ч. и согласуемых с ними слов в сопоставлении с русским языком. Построение простых

предложений, необходимых для ориентации в пространстве. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своей среде обитания. . Глаголы *moći, imati*. Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в им. п. ед.ч. (*student, grad*). Чередования при образовании звательной формы (*k-č, g-ž, h-š*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа существительных мужского рода. Освоение выражения прямого объекта существительными в единственном и во множественном числе. Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* в единственном числе (*jezero, more*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Раздел III. (26 часов, СРС 24 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Моя квартира/мой дом. Погода.

Грамматика: Краткие формы глаголов. Отрицательные формы глаголов. Чередования, происходящие при спряжении глаголов. Инфинитивная основа – основа настоящего времени. Образование форм перфекта. Сочетаемость числительных с существительными. Склонение существительных женского рода на *-a* в единственном числе (*katedra, djevojka*). Звательная форма. Чередования в формах дательного и местного падежей (*k-c, g-z, h-s*), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа. Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительными во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном числе.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами кратких и полных форм глаголов. Знакомство с инфинитивной основой глагола. Овладение образованием причастия на *-l* и форм перфекта. Знакомство с особенностями сочетаемости числительных с существительными. Освоение студентами склонения существительных ж. р. на *-a*. Освоение особенностей согласования прилагательных с существительными во множественном числе по роду и склонением прилагательных в единственном числе. Изучение лексики, позволяющей ориентироваться во времени.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел IV. (28 часов, СРС 22 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Обозначение даты, названия месяцев. Основные праздники в Хорватии (БиГ, Черногории, Сербии) и в России.

Грамматика: Склонение существительных мужского рода во множественном числе, изменения в основе (выпадение беглого *a*, расширение основы формантами *-ov/-ev-* (*gradovi, mrazevi*)), случаи его отсутствия. Количественные и порядковые числительные. Предложения с подчинительными союзами и союзными словами *jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada*. Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (*u, za, na, kroz, prije, po, s* и т. д.).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.

- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение склонением существительных мужского рода во множественном числе. Изучение количественных и порядковых числительных. Предложения с подчинительными союзами и союзными словами *jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada*. Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (*u, za, na, kroz, prije, po, s* и т. д.).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Раздел V. (28 часов, СРС 22 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Страны и народы. Национальности. Языки мира.

Грамматика: Глаголы движения (*ići, ući, otići, prići* и т.д.) Возвратные глаголы. Образование притяжательных прилагательных (*Markov, Čehovljev, Jelenin*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение склонением существительных м.р. на согласный и жен.р. на -а во мн.ч. Освоение форм сравнительной степени прилагательных в сопоставлении с русским языком. Дальнейшее развитие навыков расположения энклитик в предложении и изучение особенностей перфекта возвратных глаголов. Расширение лексики, необходимой для повседневного общения (сфера услуг).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел VI. (34 часа, СРС 29 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: В ресторане. Хорватская, балканская кухня. Сдача экзаменов, сессия, обучение в университете.

Графика. Фонетика: Сербский алфавит. Сравнение кириллического и латинского алфавитов. Экавская произносительная норма. Соответствия *e* в экавской норме сербского языка иекавским формам в хорватском языке (*reka – rijeka, senka – sjenka, vreme – vrijeme, vremena – vremena, brežuljak – br(j)ežuljak*).

Грамматика: Склонение существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, изменения в основе (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *-i* в родительном падеже множественного числа (*metri*), особенности функционирования этих форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей. Образования причастия на *-l*. Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Знакомство со склонением существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, изменения в основе (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *-i* в родительном падеже множественного числа (*metri*), особенности функционирования этих форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей. Образования причастия на *-l*. Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа по итогам семестра.

Раздел VII. (34 часа, СРС 29 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Официальный прием. Дружеский визит. Подготовка к празднику. В городе, поездка на транспорте.

Графика. Фонетика. Акцентуация: Написание иноязычных имен в сербской традиции. Различия в акцентуации между хорватской и сербской нормами. Ударения в формах сравнительной степени прилагательных.

Грамматика: Склонение существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*rijeke, studentice*). Чередование *o/a* в формах родительного падежа множественного числа (*zemlja – zemalja; djevojka – djevojaka*), случаи его отсутствия. Окончания *-u, -i* в родительном падеже множественного числа. Формы сравнительной степени прилагательных, чередования при их образовании, йотация (*rjeđi, stroži, jači* и т.д.). Супплетивные формы.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение склонением существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*rijeke, studentice*). Чередование *o/a* в формах родительного падежа множественного числа (*zemlja – zemalja; djevojka – djevojaka*), случаи его отсутствия. Окончания *-u, -i* в родительном падеже множественного числа. Формы сравнительной степени прилагательных, чередования при их образовании, йотация (*rjeđi, stroži, jači* и т.д.). Супплетивные формы.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, перевод текста на пройденную лексическую тему.

Раздел VIII. (34 часа, СРС 29 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Отдых на природе. Летние каникулы.

Грамматика: Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений. Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики *je*. Конструкция *da + prezent*. Территория ее распространения. Сравнительные конструкции. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке. Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* во множественном числе (*sela*). Определительные предложения типа *knjiga što sam ti je donio jučer*.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение Склонением личных местоимений. Краткие формы личных местоимений. Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики *je*. Конструкция *da + prezent*. Территория ее распространения. Сравнительные конструкции. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке. Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* во множественном числе (*sela*). Определительные предложения типа *knjiga što sam ti je donio jučer*.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденную лексическую тему.

Раздел IX. (34 часа, СРС 29 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Система международных отношений

Грамматика: Склонение количественных и порядковых числительных. Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (*mlad čovjek, mlada čovjeka, mladu čovjeku* и т.д.). Спряжение глаголов с суффиксом *-ni*, с инфинитивной основой, равной корню (*piti, prati, početi, klati* и т.д.). Будущее время (*Futur I*). Предложения с противительным союзом *nego*. Безличные предложения (*Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha* и т.д.).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Овладение склонением количественных и порядковых числительных. Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (*mlad čovjek, mlada čovjeka, mladu čovjeku* и т.д.). Спряжение глаголов с суффиксом *-ni*, с инфинитивной основой, равной корню (*piti, prati, početi, klati* и т.д.). Будущее время (*Futur I*). Предложения с противительным союзом *nego*. Безличные предложения (*Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha* и т.д.).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденную лексическую тему.

Раздел X. (25 часов, СРС 20 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Болезни, посещение врача.

Грамматика: Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на *-a* (*Sarajlija, budala*). Особенности склонения существительных женского рода на согласный (*ljubav, odgovornost*). Вариативные формы в творительном падеже единственного числа (*odgovornosti – odgovornošću*). Образование форм будущего времени II. Особенности их употребления во временных и условных предложениях (после союзов *da, kad, čim, ako*). Условные предложения с союзами *ako, kad, ukoliko, da*. Выражение реального и нереального условия.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение склонением существительных мужского рода, оканчивающихся на *-a* (*Sarajlija, budala*). Особенности склонения существительных женского рода на согласный (*ljubav, odgovornost*). Вариативные формы в творительном падеже единственного числа (*odgovornosti – odgovornošću*). Образование форм будущего времени II. Особенности их употребления во временных и условных предложениях (после союзов *da, kad, čim, ako*). Условные предложения с союзами *ako, kad, ukoliko, da*. Выражение реального и нереального условия. Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа на пройденные лексические темы.

Раздел XI. (25 часов, СРС 20 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Система образования в Хорватии (БиГ, Хорватии, Черногории), сопоставление с системой образования в России

Грамматика: Склонение существительных мужского рода на *-o* (*posao, smisao*). Склонение существительных мужского рода на *-lac* (*čitalac*). Соотношение существительных на *-lac* с существительными на *-telj* (*rukovodilac – rukovoditelj*). Уступительные предложения с союзами *ma što, mada, ma koliko, ma tko*. Предложения цели с союзами *da, kako*.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение склонения существительных мужского рода на *-o* (*posao, smisao*). Склонение существительных мужского рода на *-lac* (*čitalac*). Соотношение существительных на *-lac* с существительными на *-telj* (*rukovodilac – rukovoditelj*). Уступительные предложения с союзами *ma što, mada, ma koliko, ma tko*. Предложения цели с союзами *da, kako*.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, презентации учащихся по пройденной лексической теме.

Раздел XII. (26 часов, СРС 20 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Природные и географические особенности стран изучаемого региона. Рецепты блюд хорватской, балканской кухни

Грамматика: Формы сравнительной степени прилагательного в атрибутивной функции (*veći grad*). Образование форм превосходной степени прилагательных (*najslabiji*). Степени сравнения наречий. Сравнительная степень наречий *mnogo* и *visoko*. Усиление степени сравнения при помощи союза *što* (*što brže*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение форм сравнительной степени прилагательного в атрибутивной функции (*veći grad*). Образование форм превосходной степени прилагательных (*najslabiji*). Степени сравнения наречий. Сравнительная степень наречий *mnogo* и *visoko*. Усиление степени сравнения при помощи союза *što* (*što brže*).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, презентации учащихся по пройденной лексической теме, завершающая контрольная работа.

Раздел XIII. (26 часов, СРС 20 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Одежда, покупки в магазине. Посещение зоопарка и океанариума.

Грамматика: Количественные собирательные числительные на *-ica* (*petorica*). Образование форм плюсквамперфекта. Особенности их употребления. Предлоги, сочетающиеся с дательным (*prema, k, usprkos*), местным (*pri*), родительным падежом (*zbog, iznad, između, ispod, nakon, poslije, uoči, pored, duž*). Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами количественных собирательных числительных на *-ica* (*petorica*). Образование форм плюсквамперфекта. Особенности их употребления. Предлоги, сочетающиеся с дательным (*prema, k, usprkos*), местным (*pri*), родительным падежом (*zbog, iznad, između, ispod, nakon, poslije, uoči, pored, duž*). Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XIV. (20 часов, СРС 18 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Путешествие на поезде, самолете, машине. Туристические регионы Хорватии и Балкан, Адриатическое побережье.

Грамматика: Склонение существительных мужского рода, оканчивающихся на -o, -e: имена собственные и уменьшительно-ласкательные (*Ivo, medo*). Вариативные формы. Формы сослагательного наклонения – образование и употребление (*Mi bismo došli*). Выражение модальных значений. Сослагательное наклонение II (*Ja bih bio napisao*). Выражение формами сослагательного наклонения повторяющегося действия в прошлом. Порядок расположения клитик при употреблении форм сослагательного наклонения.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами склонения существительных мужского рода, оканчивающихся на -o, -e: имена собственные и уменьшительно-ласкательные (*Ivo, medo*). Вариативные формы. Формы сослагательного наклонения – образование и употребление (*Mi bismo došli*). Выражение модальных значений. Сослагательное наклонение II (*Ja bih bio napisao*). Выражение формами сослагательного наклонения повторяющегося действия в прошлом. Порядок расположения клитик при употреблении форм сослагательного наклонения.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XV. (20 часов, СРС 18 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Олимпийские игры, спорт в университете, спортсекции.

Грамматика: Склонение существительных среднего рода, расширяющих основу (*vrijeme, jaje*). Образование форм множественного числа у этих существительных. Их согласовательные особенности в единственном и множественном числе (*pile – pilići – pilad*). Склонение существительных женского рода *mati, kći*. Временные предложения с союзами *prije nego što, prije no što*.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение склонения существительных среднего рода, расширяющих основу (*vrijeme, jaje*). Образование форм множественного числа у этих существительных. Их согласовательные особенности в единственном и множественном числе (*pile – pilići – pilad*). Склонение существительных женского рода *mati, kći*. Временные предложения с союзами *prije nego što, prije no što*.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XVI. (20 часов, СРС 18 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Посещение кино, театра. Югославское, хорватское кино.

Грамматика: Страдательные причастия с суффиксами -n и -t. Страдательный залог и пассивная конструкция. Особенности их употребления по сравнению с русским языком.

Образование пассивной конструкции. Способы выражения логического субъекта в страдательном залоге.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами страдательных причастий с суффиксами *-n* и *-t*. Страдательный залог и пассивная конструкция. Особенности их употребления по сравнению с русским языком. Образование пассивной конструкции. Способы выражения логического субъекта в страдательном залоге.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XVII. (21 час, СРС 18 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: История театра. Работа к библиотеке.

Грамматика: Собирательные числительные: образование и употребление. Особые формы собирательных счетных прилагательных (*dvoja kola*). Повелительное наклонение. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами собирательных числительных: образование и употребление. Особые формы собирательных счетных прилагательных (*dvoja kola*). Повелительное наклонение. Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XVIII. (21 час, СРС 18 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Написание письма, телефонный звонок, интернет-коммуникация.

Грамматика: Склонение существительных мужского рода иностранного происхождения, оканчивающихся на гласный (*Chile, radio, finale*).

Отрицательные формы повелительного наклонения. Особенности употребления глаголов совершенного и несовершенного вида в повелительном наклонении. Местоименно-соотносительные предложения (*Onaj koji je došao izgledao je sumnjivo*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение склонения существительных мужского рода иностранного происхождения, оканчивающихся на гласный (*Chile, radio, finale*). Отрицательные формы повелительного наклонения. Особенности употребления глаголов совершенного и несовершенного вида в повелительном наклонении. Местоименно-соотносительные предложения (*Onaj koji je došao izgledao je sumnjivo*).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XIX. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Военное дело. Армия. Боевые действия. Народно-освободительная война в Югославии (1941–1945 гг.)

Грамматика: Склонение существительных среднего рода *čudo, nebo, tijelo*. Склонение имен собственных с расширением основы (*Mile, Rade*). Склонение существительных *akt, dokument*. Неизменяемые прилагательные *fer, teget*. Безличные предложения с составным сказуемым (*drago mi je, strah te je*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение склонения существительных среднего рода *čudo, nebo, tijelo*. Склонение имен собственных с расширением основы (*Mile, Rade*). Склонение существительных *akt, dokument*. Неизменяемые прилагательные *fer, teget*. Безличные предложения с составным сказуемым (*drago mi je, strah te je*).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XX. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: В суде. Уголовный и административный кодекс. Медицина. Система здравоохранения. Фармацевтические компании. Лекарства.

Грамматика: Образование форм аориста. Сфера их употребления в современном языке. Соотношение с другими формами прошедшего времени. Образование деепричастий от глаголов несовершенного (-*ći*) и совершенного вида (-*v, -vši*). Употребление деепричастий. Переход деепричастий НСВ в разряд прилагательных. Сопоставление системы деепричастий в хорватском и русском языках.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами форм аориста. Сфера их употребления в современном языке. Соотношение с другими формами прошедшего времени. Образование деепричастий от глаголов несовершенного (-*ći*) и совершенного вида (-*v, -vši*). Употребление деепричастий. Переход деепричастий НСВ в разряд прилагательных. Сопоставление системы деепричастий в хорватском и русском языках.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXI. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Политические технологии. Выборы. Конституция. Парламент. Разбор художественного произведения. Литература.

Грамматика: Разновидность условных предложений с союзом *ako*. Употребление форм будущего I после союза *ako*. Сложноподчиненные предложения с временными союзами *sve dok, dok god, dokle, otkad*.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение разновидности условных предложений с союзом *ako*. Употребление форм будущего I после союза *ako*. Сложноподчиненные предложения с временными союзами *sve dok, dok god, dokle, otkad*.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXII. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Народные традиции в Хорватии и на Балканах. Обычаи, народные праздники. Хорватские национальные парки. Природа Хорватии.

Грамматика: Склонение иностранных существительных с графикой, отличной от хорватской (*Champagne, Bordeaux*). Различия в глагольном управлении в хорватской и сербской норме (*svađati se zbog nečega – svađati se o nešto*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение склонения иностранных существительных с графикой, отличной от хорватской (*Champagne, Bordeaux*). Различия в глагольном управлении в хорватской и сербской норме (*svađati se zbog nečega – svađati se o nešto*).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXIII. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Музыкальные инструменты. Известные хорватские и сербские композиторы, их произведения.

Грамматика: Существительные с уменьшительными (*listić*) и увеличительными суффиксами (*ručetina*). Функционирование таких существительных в речи. Употребление предикатного творительного падежа в сопоставлении с сербской нормой.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами существительных с уменьшительными (*listić*) и увеличительными суффиксами (*ručetina*). Функционирование таких существительных в речи. Употребление предикатного творительного падежа в сопоставлении с сербской нормой.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXIV. (34 часа, СРС 30 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Экономика. Развитие экономических отношений России с Хорватией и странами балканского региона. Сопровождение хорватской делегации (друзей из Хорватии) в России.

Грамматика: Образование и склонение существительных *nomina loci*. Формы имперфекта. Их образование и употребление в современном языке. Различия в месте клитик в хорватской и сербской норме. Возвратные конструкции с прямым объектом (*Vozače se upozorava na maglu*).

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]

- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Изучение образования и склонения существительных *nomina loci*. Формы имперфекта. Их образование и употребление в современном языке. Различия в месте клитик в хорватской и сербской норме. Возвратные конструкции с прямым объектом (*Vozače se upozorava na maglu*).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXV. (50 часов, СРС 45 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Бытовая техника. Эксплуатация бытовой техники. Сельское хозяйство.

Грамматика: Неопределенные, отрицательные и уступительные местоимения (*nekakav, nikakav, ikakav*). Их употребление в современном хорватском языке. Категория вида глагола (обобщающая информация). Двувидовые глаголы. Видовые оппозиции. Различия между хорватским и русским языками в области функционирования СВ и НСВ. Разновидности сложноподчиненного предложения. Придаточные предложения со значением времени, условия, уступки, причины, цели, следствия.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами неопределенных, отрицательных и уступительных местоимений (*nekakav, nikakav, ikakav*). Их употребление в современном хорватском языке. Категория вида глагола (обобщающая информация). Двувидовые глаголы. Видовые оппозиции. Различия между хорватским и русским языками в области функционирования СВ и НСВ. Разновидности сложноподчиненного предложения. Придаточные предложения со значением времени, условия, уступки, причины, цели, следствия.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXVI. (52 часа, СРС 45 часов).

Темы для изучения:

Лексические темы: Строительство дома. Ремонт квартиры. Отделочные работы. Транспортная инфраструктура: мосты, дороги.

Грамматика: Система временных форм глагола (обобщающая информация). Образование временных форм от глаголов СВ и НСВ. Различия при образовании и употреблении временных форм глагола в хорватской и сербской норме.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами системы временных форм глагола (обобщающая информация). Образование временных форм от глаголов СВ и НСВ. Различия при образовании и употреблении временных форм глагола в хорватской и сербской норме.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXVII. (42 часа, СРС 32 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Историко-культурные регионы Хорватии и Балкан (Далмация, Славония, Герцеговина, Косово, Воеводина и т.д.). Хорватские города – история и достопримечательности

Грамматика: Типы склонения существительных (обобщающая информация). Происходящие чередования. Вариативность флексий. Выражение модальных значений. Притяжательные конструкции.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Освоение студентами типов склонения существительных (обобщающая информация). Происходящие чередования. Вариативность флексий. Выражение модальных значений. Притяжательные конструкции.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Раздел XXVIII. (42 часа, СРС 32 часа).

Темы для изучения:

Лексические темы: Диалекты хорватского языка. Хорватская диаспора за пределами Хорватии (Южная Америка, Западная Европа). История переселения хорватов.

Грамматика: Имя числительное. Собирательные числительные, склонение собирательных числительных. Повелительное и сослагательное наклонение (обобщающая информация). Конструкции со значением сравнения. Различные способы постановки вопроса. Способы выражения лица.

Литература:

- Багдасаров А.Р. Хорватский язык. Начальный курс. СПб., 2011. [С диском.]
- Салимов П. Разговорные темы по хорватскому языку. А2 – В2. СПб, 2018.
- Хорватский язык. Разговорник и словарь. М., 2004.

Цель занятий: Повторение студентами имени числительного. Собирательные числительные, склонение собирательных числительных. Повелительное и сослагательное наклонение (обобщающая информация). Конструкции со значением сравнения. Различные способы постановки вопроса. Способы выражения лица.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практический курс основного иностранного языка» является дисциплиной базовой части учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 - «Филология», профиль «Зарубежная филология (славистика: языки, литература, культура Хорватии и Италии)». Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований Института филологии и истории РГГУ и адресована студентам-филологам 1-4 курсов. Изучается в I-VIII семестрах.

Предметом дисциплины является основной иностранный язык как средство коммуникации и познания и как одна из форм существования культуры.

Цель дисциплины – овладение всеми видами речевой деятельности на иностранном языке на уровне, позволяющем пользоваться им в следующих коммуникативных сферах: социально-бытовой, социально-культурной, деловой и профессиональной; формирование у студентов языковых компетенций, соответствующих уровню A1-C1 «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком».

Задачи дисциплины:

- сформировать и развить базовые коммуникативные навыки;
- изучить лексико-грамматический материал, соответствующий уровням от A1 до C1;
- сформировать навыки устного и письменного высказывания;
- дать общее представление о структуре и логике различных текстовых сообщений;
- ознакомить студентов с произведениями оригинальной художественной литературы на изучаемом языке и с различными техниками чтения;
- развить основные навыки перевода текстов профессиональной направленности;
- сформировать базовые навыки устного и письменного перевода;
- развить навыки слухового восприятия звучащей речи при работе с аудио- и видеоматериалами;
- приобщить студентов к работе со словарями различной направленности, включая электронные аналоги.

Дисциплина участвует в **формировании** следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	Знать: базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; Уметь: воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; Владеть: письменными нормами

		русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p><i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики</p> <p><i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств</p> <p><i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала;</p> <p><i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации;</p> <p><i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации</p>

		языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст
ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую

		информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.
--	--	---

Программой дисциплины предусмотрены текущий контроль успеваемости в форме устного опроса и письменных работ, промежуточная аттестация в форме **экзамена**.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 42 зачетные единицы.